

*Афанасьева О.В., Давыдова Е.М.*

## ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В КОНТЕКСТЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРИНЦИПОВ САМОРАЗВИТИЯ ЛИЧНОСТИ

*O.V. Afanasyeva, E.M. Davydova*

### THE FORMING OF CROSS-CULTURAL COMMUNICATION THROUGH REALIZATION OF SELF-DEVELOPMENT PRINCIPLES

УДК: 37.015.324

*Рассматривается проблема формирования межкультурной компетенции в контексте реализации принципов саморазвития личности. Определяется межкультурная компетенция как важный фактор мобильности студентов. Самостоятельное приобретение знаний студентами является основой их самообучения, самообразования и саморазвития. Выдвигается теория деятельности, в которой выдвигаются основные принципы саморазвития личности.*

**Ключевые слова:** саморазвитие, личность, обучение, общий уровень развития, контекст деятельности, индивидуальные особенности студентов, иноязычное общение, компетенция, межкультурная коммуникация.

*The article touches upon the problem of the forming of cross-cultural communication through realization of self-development principles. Cross-cultural communication is important factor of student's mobility. Self-development is the basis of getting knowledge by ourselves. The principles of self-development are shown in the theory of activity.*

**Key words:** self-development, person, common development level, studying activity, student's individual characteristics, cross-cultural communication, self-experience.

В условиях вступления России в мировое образовательное пространство, в контексте реализации Болонского процесса особую актуальность приобретает проблема самообучения, самообразования, саморазвития личности студента.

Западная система образования предоставляет больше самостоятельности студенту в приобретении знаний, навыков и умений в связи с этим создание педагогических условий саморазвития личности студента приобретает особую значимость и актуальность.

Проблема саморазвития личности рассматривается нами в контексте теории деятельности Л.С. Выготского [3], А.Н. Леонтьева [7], С.Л.Рубинштейна [12].

Деятельность – это предмет изучения всех наук о человеке и обществе. Это важнейшая основа развития человека, становления его как личности.

А.Н. Леонтьев [7], В.П.Зинченко [5] выделяют такие сущностные свойства деятельности как целеполагание, предметность, осмысленность, преобразующий характер. Все это выражает единство объективного и субъективного в деятельности. Цель деятельности ставится не произвольно, а в соответствии с объективными

обстоятельствами. Она определяет весь последующий процесс, совершаемый субъектом.

По С.Л. Рубинштейну [12], центром Деятельности являются субъектно-объектные отношения. В этой концепции актуализируются важнейшие утверждения о сущности и природе человеческой деятельности о том, что в деятельности люди работают в тесной взаимосвязи, и в этом процессе происходит обмен деятельности, что сама природа деятельности связана с воздействием людей друг на друга. Для педагогического процесса неоспоримое значение имеют труды Л.Н. Куликовой о проблемах саморазвития личности как методологической основе воспитания и образования [6].

В ряду принципов гуманистической педагогики фундаментальным выступает принцип природосообразности педагогического влияния. Согласно данному принципу важно видеть и понимать собственную природу ребенка как его врожденные черты; необходимо следовать природе ребенка, учитывать его возрастные особенности, образование должно не вредить физическому и психическому здоровью, а способствовать его укреплению

Принцип культуросообразности воспитания содержит в себе идею воспитания как инкультурации, когда механизм социального наследования действует как освоение ребенком с помощью взрослых достижений человечества как его дальнейшего жизненного движения.

Принцип безоценочности, безусловности принятия ребенка в воспитании характеризуется как значимая для воспитания связь между отношением педагога к ребенку независимо от проявления тем своих достоинств и встречной активностью саморазвития.

Принцип социосообразности воспитания отражает необходимость создания приемлемых социальных для условий успешного развития и саморазвития ребенка.

Принцип свободосообразности базируется на необходимости создания условий свободы, в которой ребенок чувствовал бы себя свободным, то есть мог осуществлять свободный выбор деятельности и форм поведения, а также имел возможность независимого принятия решений.

Принцип любви в воспитании. А. Адлер подчеркивает: «Главнейший помощник воспитания – любовь... Любовь ребенка – безусловная гарантия его воспитуемости»[1]. Любящий

ребенок, и только он, способен к непредсказуемому всплеску саморазвития, к достижению неожиданных успехов; и даже если такая возможность блокирована значительными пробелами в воспитании и образовании, то достаточно велика вероятность более поздней активизации личностного роста.

Принцип глубинного общения в воспитании, отражающий закономерную взаимосвязь между характером общения ребенка и уровнем его «воспитуемости».

Вышеизложенные принципы позволяют преподавателю обусловить индивидуальный подход к учащимся, а также открыть и отразить силу любви – значимую связь между педагогом и ребенком, что, несомненно, способствует эффективному усвоению материала.

Организуя обучение иноязычному общению на занятии, преподаватель должен видеть студента как индивида с определенным набором способностей к овладению иностранным языком, как субъекта деятельности учения и, наконец, что самое главное, как личность со всеми присущими ей социальными характеристиками: контекстом деятельности, личным опытом, интересами, мотивами, эмоциями, мировоззрением, статусом в коллективе, что требует у преподавателя учета индивидуальных особенностей студентов.

Студенты в свою очередь должны развивать собственную продуктивность, «самоэффективность» [6] и осознавать ценность собственной продуктивности в общении.

Общение как особый вид деятельности обслуживает все другие виды человеческой деятельности: учение, труд и др. С социально-психологической и социально-философской позиции, понятие общения рассматривается в контексте Деятельности и взаимодействия людей. А.А.Леонтьев [8] определяет общение как процесс внутри определенной социальной общности, который возникает в силу потребности, необходимости и реализуют общественные отношения.

Раскрытие феномена общения в обучении иностранному языку исходит с коммуникативного подхода, разработанного Е.И. Пассовым [9]. Данный подход предусматривает построение учебного процесса как модели общения, а урок иностранного языка, по Е.И. Сидяченко [10], становится практикой межкультурной коммуникации. В действительности без языка культура такая, какой мы ее знаем, просто не существовала бы. Культура тесно связана и с лексикой, и с прагматикой языка. Язык также может играть важную роль как предсказатель поведения и характера личности людей, говорящих на многих языках. В этой связи вырисовывается новая тенденция – обучение межкультурному общению. В качестве наиболее значимого, результативного компонента содержания иноязычной коммуникативной компетентности следует определить

межкультурную компетенцию, под которой понимается комплекс умений, позволяющих ориентироваться и адекватно вести себя в культурно – пересекающихся ситуациях [4]. Обеспечение реального общения в сфере межкультурного взаимодействия зависит от уровня лингвистических, социолингвистических и межкультурных знаний и умений личности.

Н.Д. Гальскова отмечает, что общению в межкультурных ситуациях, даже в случае, если его участники владеют общим кодом, всегда присутствуют конфликты между знанием и незнанием, между чужим и своим, между готовностью понять и предубеждением [4]. В процессе общения возникают дополнительные психологические проблемы, которые обычно не возникают при внутрикультурной коммуникации. Желание разобраться в этих проблемах и преодолеть барьеры приводит людей на межкультурные тренинги, курсы по межкультурной коммуникации, к поиску ответов в научных исследованиях, научно-популярных статьях и т.д. Изучение практических нужд представителей различных культур для их успешного общения друг с другом становится целью межкультурной коммуникации [11]. Следовательно, термин межкультурный мы относим к обмену знаниями, идеями, мыслями, понятиями и эмоциями, происходящий между людьми из разных культур.

Помимо обучения иностранного языка реализуется воспитательный аспект через принципы саморазвития. Комплекс принципов саморазвития личности мы рассматриваем как подготовку к межкультурной коммуникации, во взаимодействии с социальными группами и т.д.

В условиях изоляции от естественной культурной среды изучаемого языка и его носителей обучение иноязычной культуре сводится к выявлению страноведческой информации и «снятию культурологических трудностей», которые осуществляются через объяснение страноведческих реалий. Так как без знания реалий страны изучаемого языка полноценная коммуникация невозможна [2]. Модель формирования межкультурной компетенции мы рассматриваем в трех фазах деятельности:

1 фаза – мотивационно-побудительная – передача знаний о реалиях страны изучаемого языка.

2 фаза – аналитико-синтетическая – переход к пониманию культурных корней и различий.

3 фаза – исполнительная – преодоление трудностей, возникающих при непосредственном контакте с представителями другой культуры.

Коммуникативный курс обучения иноязычной речи предлагает интенсивное концентрированное овладение аутентичными способами речевого взаимодействия на основе сочетания коммуникативных форм работы, сознательно-системного, функционального и проблемного

подходов. Все они находят отражение в различных пособиях, созданных в контексте диалога культур. Появляется необходимость рассмотрения алгоритма работы с языковыми материалами, выделение в них культурного компонента, дополнение лингвистических упражнений культурологическими, основанными на поведенческой культуре носителей языка.

Знания и навыки недостаточны для межкультурной коммуникации, они должны сочетаться с открытостью и гибкостью собственного мышления и интерпретацией, а также с мотивацией осуществлять эффективную коммуникацию и успешно настраивать отношения.

Таким образом, процесс формирования межкультурной компетенции направлен на выявление национально-культурной специфики на семантическом и прагматическом уровне, на умение сравнивать культурно-языковые явления, выделить в них общее и национально-специфическое. Межкультурная компетенция относится к компетенциям, касающимся жизни в поликультурном обществе. Для успешного участия в этом общении необходимы формирование и развитие ряда специальных качеств как эмпатия, доброжелательность, естественность, конкретность, инициативность, непосредственность, самопознание. Педагогическое обеспечение процесса формирования межкультурной компетенции направлено не только на освоение необходимых для общения (взаимодействия) навыков и умений, но и на самореализацию в речевой Деятельности, развитие личностных характеристик – конкурентоспособности, ответственности, инициативности, стремление к самореализации и т.д. Моделируя процесс формирования межкультурной компетенции, мы опирались на то что, каждый бу-

дущий специалист должен стремиться стать творческой индивидуальностью, самореализующейся в обществе. Следовательно, в модели акценты смещены на профессиональную самореализацию и формирование приемов аксиологической деятельности, которые позволят выпускнику гибко ориентироваться на рынке труда и в сфере дополнительного и послевузовского образования.

#### Литература:

1. Адлер А. Практика и теория индивидуальной психологии. – М., 1996. – С.256.
2. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Языки культура. – М.: Русский язык, 1990.
3. Выготский Л.С. Педагогическая психология. Краткий курс. – М., 1996. – С.282.
4. Гальскова Н.Д. Межкультурное обучение: проблемы целей и содержания обучения иностранным языкам// Иностраный язык в школе. –2004. – № 2. – С.17–20.
5. Зинченко В.П., Моргунев Е.Б. Человек развивающийся: Очерки российской психологии. – М., 1994. – С. 219.
6. Куликова Л.Н. Проблемы саморазвития личности. – Благовещенск, 2001. – С. 342.
7. Леонтьев А.Н. Избранные психологические произведения: В 2-х томах/ Под ред. В.В.Давыдова и др. – М.: Педагогика, 1983. – Т. 1. – С. 391.
8. Леонтьев А.А.. Язык речь, речевая деятельность. М., 1969. – С. 19.
9. Пассов Е.И. Коммуникативное иноязычное образование: концепция развития индивидуальности в диалоге культур. – Липецк, 2000.
10. Сидяченко Е.И. Приемы реализации интеркультурной направленности обучения при работе грамматическими явлениями французского языка. // Иностраный язык в школе.–№ 1.–2009.–С. 33–37.
11. Рубинштейн С.Л. Принцип творческой самодеятельности//Ученые записки высшей школы. – Т.2. – Одесса,1992. – С. 153.

Рецензент: к.пед.н., доцент Белоцерковская Н.А.